




**Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:**

DATA	12.03.18	TRASPORTATORE	ALTA - TRANS
TARGA	RDFPT 45	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	40	DOC. IDENTITA'	

**Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:**

COLLI RICONTRATI	40
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	SPAGOLI	FIRMA	KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via Cielamini, snc 70026 Modugno (BA)
-----------	---------	-------	--

12 MAR 2018

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
Sender (name, address, country)  
**Fagor Ederlan Koop.E.**  
Torre Baso Pasealekua, 7  
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)  
NIF. ESF-20025292

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR  
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No  
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE **CMR** **0036760**  
Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.  
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag mit Internationalen Strassgüternverkehr (CMR)  
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Consignee (name, address, country)  
**ITALIA**  
**Getrag. SPA.**  
Via dei Gerani 5-7.  
Modugno Bari. 70026.

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Carrier (name, address, country)  
**ALTA-TRANS**  
TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA  
Wójeick Spółka Jawna  
PL 39204 Żyraków 189 E  
Nr rej. **RDEWEGS**, **RDFPT45**

3 Miejsce przoznaczenia (miejscowość, kraj)  
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)  
Place of delivery of the goods (place, country)  
**Modugno Bari. ITALIA**

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Successive carriers (name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)  
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)  
Place and date of taking over the goods (place, country, date)  
**Airacate E. 07-03-18**

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika  
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Carrier's reservations and observations  
Towar ładuje i zabezpiecza nadawca. Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z wadliwego zabezpieczenia towaru.  
Przewoźnik nie odpowiada za przeładowanie i złe rozmieszczenie towaru, na naczepie oraz za jakość i ilość ładowanego towaru, stan opakowań, którego kierowca nie może policzyć.  
Der Frachtführer ist nicht für die Überlastung und die schlechte Verteilung des Gutes verantwortlich. Er ist auch nicht verantwortlich für die Qualität Und die Menge des Gutes, die nicht zahlbar ist.  
The Carrier does not take responsibility for the unappropriate loading and arrangement of goods on trailer and for their quality and quantity, state of packagings which cannot be coated by the driver.

Załączone dokumenty  
Beigefügte Dokumente  
Documents attached  
**Alb. 80424290, 80424289.**

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Liczba sztuk Anzahl der Packstücke Numbers of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
40. Cont Piersi <u>Autu</u>					12754	

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego  
Frachtzahlungsanweisungen  
Instructions as to payment for carriage  
 Przewoźno zapłacone free/ Carriage paid  
 Przewoźno niezapłacone Unfree/ Carriage forward

19 Postanowienia specjalne  
Besondere Vereinbarungen  
Special agreements

21 Wystawiono w  
Ausgestellt in  
Established in  
**Airacate. dnia 07.03.18**

20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta /Währung/ Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne Fracht Carriage charges Bodifaktory Ermäßigungen Discounts Saldo /Zwischengab/ Balance Dopłaty Nebengabühren Supplern, charges Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous			
Ubezpieczenie			
Razem, Gesamtsumme Total to be paid			

22

15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver

SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  
**R.M.** Fagor Ederlan  
S. Coop.  
Podpis i stempel nadawcy  
Unterschrift und Stempel des Absenders  
Signature and stamp of the sender

**ALTA-TRANS**  
TRANSPORT SPEDYCJA LOGISTYKA  
Wójeick Spółka Jawna  
PL 39204 Żyraków 189 E  
KIEROWCA:  
Podpis i stempel przewoźnika  
Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
Signature and stamp of the carrier

**KUEHNE + NAGEL S.r.l.**  
Via dei Siciliani, snc 70025 Modugno (BA)  
Miejscowość  
Ort  
Place  
**12 MAR 2018**  
"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"  
Podpis i stempel odbiorcy  
Unterschrift und Stempel des Empfängers  
Signature and stamp of the consignee

Rubryki obciążone licznymi liniami wypełnia przewoźnik  
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen  
The spaces framed with heavy lines must  
in müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.  
wlicznia oraz  
einschließlich  
including and  
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's responsibility

\*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu tabeli klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.  
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffern sowie gegebenenfalls die Buchstaben.  
\* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.